

292 VI 28

Moscow

X

19-30 min 2800

10/25/28

292

50 13/16 2800
= 11,44

VI, 28
 ספר הודו מס' 292
 קטע של מכתב מעדן
 (כתב היד ידוע)
 (אוסף מאן במכון בן צבי ירושלים)
 1961.8.8, ירושלים
 VI, 28

- 1 ואנתהי עבד חצרתהא אייד אללה מבדהא אלי מא שרתהא פי כתאבה אלשריף
- 2 ^{ל.16} מיד ביע אלהיל ואלכולאן בעד אלאסתקצאן אל עצים ותדכר (פדאהא?) אן גלי וזאד.
- 3 חתי צאר מבלג מן כמסה ועשרין דינאר ^{גניך רבע} והדא.....
- 4 ^{ל.16} תפצל זאיד פלא) (פאבא אללה אן יבעל אלפצל אלא לאה) לה
- 5 והו פקד געלה אללה פימא יכתצה בה * ודכר מולאי באן צחבה כמסה ^(כנראה מחוק) ותמאנין
- 6 ותמאנין רפל מצר ולם יתחקק מא יכרג עליה מן מכס ועם(אלה) אל(פמסאר?) (פי)
- 7 אלכולאן וקד יא מולאי וצלני מא תפצלה בה ואנעמח בשראה והו כל(עה?)
- 8 דביקי חרירי וח) (ופוסה חריר ושכרה אהמאם מולאי פי דלך לא
- 9 עדמ)תה (מו)לאי ידכר פי כתאבה אן אלתיאב שראהא שרא גאל
- 10 (תצה מן עבדה ובאללה יא מולאי מא גאח אלא עלי חסב
- 11 מא ה)י גאל פאמא אלחוב אלטלי פהו חוב רפיע מליח ומא הו באל
- 12 ... (אלנצפיה מסתופיה אלחמן ודכר מולאי אן ..
- 13 (יה ורבע פאחסן אללה גזאה וחולא כלאה ולא זאל
- 14 ? (אשיה אנה לם יגד להא צאנע פי חלך אלאיאם
- 15 (עד פינעם מולאי ויתפצל ותכוון עלאי אלגורן אלדי פי
- 16 אל... ^{תדכרה} (לעבדה שי מן חסן אלהיל ואלכולאן כאן ינעם ^(האל"ף כנראה מחוקה)
- 17 ויתפצל בשרי) (אלתדכרה ועבדה ירגו אנה ילחקי בהדה אלכתאב
- 18 פי עידאב) (ואסא)ל בורא הכל אן יפהל גמע אלשמל ביני ובינה עלי
- 19 אסר ^{אלאסאל ברחמי} (הר)ביס ואמא יא מולאי אלשיך יצחק אלנפוסי כאן
- 20 אנפד מע) ^{אלשיך סאלס ב} (א)דס כחיר וכחאן מבלגה אלף וטבעה מאיה דינר (!)
- 21 מלכיה אלי עמאן פשא אללה ותלף אלמרכב פי אלבחר וגרק כל מן כאן פי אלמרכב

ll 2-16 refer to India 50 (= II, 44)

כ"י מוצרי 288 אוסף מאן, ספר הורו 292 עמוד 2 של ההעמקה

- 22 וסאלם פי אלגמלה וולדה כאן מעה פבאללה יא מולאי לקד לחקני עלי סאלם וולדה
- 23 מן ציק אלצדר מא לא אקדר אצפה לחצרתה אללה ירחמה פאמא יצחק אלנפוס (השמים: אן)
- 24 פאנה שרא פי אלסנה אלחאניה קבל יצל כבר סאלם ארים כחיר וסאפר אלי אלחיו
- 25 מוצלנא כברהבאן צאחב אלחיו זלמה ואכד מן אדמה לעלא (מלחמה) בלא שי
- 26 וכסר שי כחיר וכאן איצא קד אנפדאלי ברוב מע אלשיך ברכאח אלחלבי קדר
- 27 אלף דינר (!) ושרא לה בהא משתרא מן ברוב דרה וחדיד וכז פלמא צאר
- 28 פי אלמרכב בעץ אלשחנה חדיד ודרה חלף אלמרכב ולם יסלם להם
- 29 סוא אלכז אל(כ)אם גאן (אכתרה) עלי אלפאחל פלחק אלנפוס פי הדה אלסנחין מן
- 30 אלכסארה (מא יקרב אל) פאן ? הלקח יכלף עליה פאמא אלשיך הבה בן אלדבאב
- 31 וצל ~~אלנפוס~~ (צדן ואכד אלשיך?) מצמון ז"ל מנה אלשווי אלדי כאן עלי ידה לאלנפוס
- ש ו ל י י ם וסאפר אלשיך הבה / אלי ברוב כתב אללה סלאמתה / ודכר (מולאי
- (א)גתהאדה פי אמר / חמל אלכתאן ולם) (להא / וקד בלב עבדה דלך
- ואגתה(אדה) / ותפצלה ומולאי מעדור משכור / ו)אן קדר .ק.. צחבתה בפצלה ואן /
- (מולאי) פהי / ((חסרות כשלוש שורות, ועוד שורה חסרה
- ומשושטשח)) / ען (באלספר..... / ה מחאקיל וקד צארח אלי / מנזל
- סידנא אדוני ~~אלי~~ (אלי: גאננננן) / ראש ישיבת באון יעקב זצ"ל / ו חכוך קד
- גאח עלי / (א)כץ מולאי / (באלסל)אם אלגזיל / ז"ל חשרי

המוען נמצא במצרים בדרכו אל עיראב (שורה 18) או כבר הגיע לשם בדרכו אל עירן. הוא ניסה למכור היל וכולאן ששלח הכותב. מצד אחר הוא שלח להנ"ל ממצרים מלבושים שונים לצרכיו האישיים על פי הזמנתו.

יש כמה חידושים במכתב זה. יהודים מעירן הנוסעים אל עמאן ומביאים לשם פשתה, שהובאה בלי ספק ממצרים. יצחק אלנפוס ידוע ממכתבים שונים, אך/אנו לומדים גם היצוא של עורות מעירן אל פרס הדרומית-מזרחית (אלחיו) הוא חדש וכן חסם המושל על ההיקף הרב של עסקיו ~~הוא~~. גם המסחר בעורות אינו מצוי במכתבים אחרים. אלנפוס, שבא מארץ, שבה פרח מסחר זה, מצמצם המשיך כאן, כנראה בעורות שהובאו מאפריקה.

סאלם בן יפה ידוע לנו כאיש עירן. לא קראתי במכתב אחר שייצאו דרה מהורו.

ז"ל ואפילו זצ"ל הם במכתב ברכות הנאמרות על אנשים ח י י ם .